

E6 - A Small Adventure

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Clara

Now, I'm sure you're all hungry.

[00:04] Clara

Let's all head to the table...

[00:11] Ferdinand

Clara, we have a problem!

[00:13] Ferdinand

I can't find UI.

[00:16] Clara

The others are gone too.

[00:17] Kate

What's going on here?

[01:25] Sign

Delico's Nursery

[01:54] Lucia

You're going to work?

[01:57] Elena

Let's play some more!

[01:57] Sign

A Small Adventure

[02:01] Henrique

Sorry, girls.

[02:02] Henrique

But I'll finish up quick
and come straight back.

[02:05] Elena

You had better mean it!

[02:07] Lucia

It's a promise!

[02:08] Henrique

Yeah, you bet it is.

[02:23] Gerhard

Well...

[02:25] Gerhard

I'm headed out.

[02:29] Angelico

Right!

[02:35] Dali

Raphael, look after UI while I'm gone.

[02:40] Raphael

Don't wanna.

[02:41] Dali

Listen, Raphael.

[02:43] Dali

You're the only brother that UI has.

[02:47] Dali

If anything happens to me,
you have to protect him.

[02:53] Raphael

I won't. It's not like I can, anyway.

[02:57] Dali

It's all right. I know you'll do fine.

[03:01] Dali

After all, you're my son, aren't you?

[03:20] Mouse

Aren't you gonna say anything?

[03:22] Theodore

Like what?

[03:23] Bear

A fond farewell for your daddy.

[03:26] Theodore

Hardly. I'm no child.

[03:30] Bunny

You are so desperate!

[03:32] Kitty

But suit yourself!

[03:44] Ferdinand

Oh dear!

[03:45] Elena

Let's play with the ball next!

[03:47] Lucia

Let's play catch indoors!

[03:49] Ferdinand

You really should find
a quieter form of play...

[03:54] Theodore

Honestly, you are such children!

[04:00] Elena

Yeah, that's right.

[04:01] Lucia

We're kids.

[04:05] Theodore

It's far too noisy in here to read.

I need you to pipe down.

[04:09] Elena

Excuse me?!

[04:10] Lucia

You don't have to get so mad.

[04:14] Ferdinand

Come now, this just goes to show
it's better to be quiet.

[04:18] Ferdinand

Perhaps you and Master Theodore could—

[04:20] Lucia

Great idea! You should play tag with us!

[04:24] Elena

That is a great idea!

[04:35] Ferdinand

Oh, Miss Elena... Are you all right?

[04:41] Angelico

Apologize to Elena!

[04:42] Theodore

Shut up.

[04:44] Angelico

If you do something wrong,
you need to apologize!

[04:47] Theodore

I am not apologizing!

[04:49] Angelico

Say you're sorry!

[04:50] Theodore

Shut up! Get away from me!

[04:53] Angelico

How dare you?!

[04:55] Angelico

Apologize! Apologize!

[04:58] Ferdinand

Young masters, please cease this!

[04:59] Angelico

Apologize!

[05:01] Theodore

You...!

[05:03] Clara

That's quite enough.

[05:04] Clara

What caused all this?

[05:07] Angelico

Theo was being mean to Lucia and Elena.

[05:11] Ferdinand

I realize that I'm imposing
with such a notion,

[05:14] Ferdinand

but I really would like it
if you could all get along.

[05:18] Elena

That's what we want, too!

[05:23] Clara

When you get into a fight,
you must make up afterward.

[05:27] Clara

Understand?

[05:29] Lucia

Yeah, we understand!

[05:30] Elena

Everybody has to get along!

[05:35] Clara

Young Masters Theodore and Angelico,
that applies to you as well.

[05:38] Clara

You need to apologize to each other.

[05:42] Angelico

I'm sorry.

[05:45] Clara

Master Theodore?

[05:47] Bear

Go on. Better hurry up an apologize.

[05:51] Theodore

No. I'm not sorry.

[05:54] Kitty

Even though you know you did something wrong?

[05:57] Theodore

I did nothing wrong.

[05:59] Bunny

*But you want to get along
with everyone, don't you?*

[06:02] Theodore

I don't need to get along
with a bunch of children.

[06:06] Rat

What are you talking about, Theo?

[06:08] Rat

You're a kid too, y'know.

[06:11] Theodore

No, no, no!

[06:13] Theodore

I am not a child! Go away! Stop bothering me!

[06:18] Clara

What's wrong? There's no one there.

[06:22] Clara

Master Theodore?

[06:24] Kate

From the sound of it,

[06:25] Kate

he's experiencing cocoon
phase hallucinations.

[06:29] Clara

You're...

[06:30] Twins

Mama!

[06:31] Kaite

Pardon me.

[06:32] Kaite

I rang the bell, but there was no response.

[06:36] Kaite

I'm Kate Lorca with the Vlad Agency.

[06:41] Kaite

Lucia and Elena's mother.

[06:43] Clara

Then you're Master Henrique's...

[06:45] Elena

Yep, she's our mama!

[06:48] Lucia

Our mama and papa have
a "political marriage"!

[06:52] Kate

You needn't share that bit.

[06:54] Twins

Okay!

[06:55] Albrecht

And I am Master Theodore's mother.

[07:00] Albrecht

To be precise, his surrogate mother.

[07:02] Albrecht

My name is Albrecht. I serve
as a butler to the Classicos.

[07:06] Albrecht

It's a pleasure to meet you.

[07:11] Ferdinand

You described what happened as
cocoon phase hallucinations...

[07:15] Clara

Master Theodore has only just turned seven.

[07:19] Clara

That shouldn't be possible.

[07:21] Kate

There have been other cases in the past.

[07:22] Kate

I believe the boy is experiencing
a premature cocoon phase.

[07:26] Kate

Normally, cocoon phase symptoms
begin manifesting during puberty,

[07:30] Kate

roughly around the age
of thirteen to fourteen.

[07:33] Kate

Vamps in their cocoon phase can experience
hallucinations, both auditory and visual,

[07:39] Kate

along with delusions, jealousy,
and severe mood swings.

[07:46] Kate

This intensely unstable state
is why we send them

[07:48] Kate

to the Clan for monitoring.

[07:50] Kate

And, on rare occasion,

[07:52] Kate

a child may reach their cocoon phase
at an even earlier age.

[07:56] Clara

What could cause such a thing?

[08:01] Angelico

I have to pee...

[08:03] Theodore

You should go by yourself.

You're not a child.

[08:08] Albrecht

I believe the young master is desperate
to grow up as quickly as possible.

[08:13] Albrecht

Likely because Master Dino
has expressed a wish for him

[08:17] Albrecht

to become the next head of the family.

[08:19] Albrecht

It could be that

[08:21] Albrecht

those sentiments have been weighing

on the young master all this time.

[08:25] Clara

All when he's still so young...

[08:27] Albrecht

Such is the fate of those born
into noble houses.

[08:31] Albrecht

That said, their family has more
than their fair share of problems.

[08:35] Albrecht

Which is why I try to act
as a surrogate mother...

[08:37] Kate

I don't intend on criticizing
someone else's familial matters.

[08:41] Kate

I'm only here to take my girls home.

[08:45] Ferdinand

How did you know where to find us?

[08:48] Kate

Our top brass has issued an order for
all members of the Vlad Agency

[08:53] Kate

to go into hiding at locations
apart from their homes.

[08:57] Kate

And my husband insisted on having our
children shelter at the so-called "nursery."

[09:03] Kate

I had my men look into where that might be
in order to figure out what he's up to.

[09:07] Albrecht

That's quite a coincidence. I've actually
been following my employer in secret as well.

[09:12] Albrecht

Out of concern for the young master...

[09:14] Kate

All this because of Sir Dali's
ridiculous joke...

[09:18] Kate

Frankly, it's a nuisance.

[09:24] Dali

Listen, Raphael.

[09:26] Dali

You're the only brother that Ul has.

[09:30] Raphael

I never asked to be a big brother.

[09:37] Angelico

Raphael? Where are you going?

[09:40] Raphael

To get rid of him.

[09:42] Theodore

Get rid of him?

[09:45] Angelico

Raphael! You can't get rid of UI!

[09:49] Elena

He's getting rid of UI?

[09:52] Lucia

I don't like the sound of that...

[09:55] Elena

Hey, Theodore, you should stop Raphael!

[09:59] Lucia

I'd feel bad for UI if
someone got rid of him!

[10:02] Theodore

Why are you telling me? Tell an adult.

[10:06] Elena

But you said you weren't a child, Theodore!

[10:09] Lucia

If you're not a kid,
that makes you an adult.

[10:12] Elena

Come on! If you're so grown up,
you need to stop Raphael!

[10:17] Lucia

Please!

[10:18] Bear

*Just say no. You're a kid.
This is too much for you.*

[10:22] Bunny

Better go find an adult.

[10:25] Theodore

Damn it!

[10:27] Elena

We should go too!

[10:28] Lucia

Yeah!

[10:31] Kate

Now then, I shall be taking
Elena and Lucia home.

[10:35] Albrecht

Indeed, I'll also be taking Master
Theodore off your hands.

[10:40] Clara

I'm afraid I can't allow that.

[10:42] Clara

My employer has tasked me

[10:44] Clara

with minding the children here
at the nursery in his absence.

[10:48] Clara

If the entire Vlad Agency is now
being targeted by some group of rogues,

[10:55] Clara

doesn't that make it safest here?

[10:59] Kate

I'm sure you think so.

[11:01] Clara

My master is Dali Delico.

[11:03] Clara

I cannot allow these children to leave
without his express permission.

[11:10] Albrecht

This is quite the pickle...

[11:12] Kate

I can see I'm not getting anywhere with you.

[11:15] Kate

I want to speak to Sir Dali directly.

[11:17] Clara

Then you'll be staying
until the master returns.

[11:21] Kate

Yes, I suppose I will.

[11:24] Clara

In that case, why not join us for a meal?

[11:28] Clara

I can warm up some stew right away.

[11:33] Clara

Now, I'm sure you're all hungry.

[11:36] Clara

Let's all head to the table...

[11:40] Ferdinand

Clara, we have a problem!

[11:42] Ferdinand

I can't find UI.

[11:46] Sign

Delico's Nursery

[11:52] Clara

I am so sorry!

[11:54] Clara

If I hadn't taken my eyes off the children...

[11:57] Kate

No, this isn't your fault, Mrs. Clara.

[12:00] Abrecht

Indeed, considering we dropped by unannounced.

[12:03] Henrique

It's nobody's fault. You don't
have to beat yourselves up.

[12:07] Dino

If Theodore is with them,
then that's some relief.

[12:10] Dino

My boy is quite clever.

[12:12] Albrecht

Sir, about that...

[12:15] Kate

Sir Dino.

[12:17] Kate

I believe that your son is undergoing
a premature cocoon phase.

[12:21] Dino

What?

[12:23] Kate

We've seen he's suffering
from auditory and visual hallucinations.

[12:26] Dino

He's in his cocoon phase?

[12:30] Dino

Theodore is nowhere near
old enough for that.

[12:33] Albrecht

I believe the young master is desperate
to live up to your expectations, sir.

[12:37] Albrecht

To grow up as soon as possible
and become a proper aristocrat.

[12:42] Kate

And you're the one who pressured
such a young boy to this point, Sir Dino.

[12:48] Henrique

Now, now...

[12:50] Gerhard

This is no time for bickering.

[12:52] Gerhard

We need to bring the children back posthaste.

[12:54] Gerhard

I'll contact the Police of the Blood
for assistance.

[13:02] Lucia

Where are we going?

[13:04] Elena

Let's go home already.

[13:05] Raphael

Leave me alone.

I didn't ask you to come along.

[13:11] Theodore

We obviously can't do that with you talking about getting rid of UI.

[13:14] Raphael

I wouldn't really do that...

[13:17] Theodore

Huh?

[13:18] Angelico

I see! I'm so glad!

[13:24] Theodore

Then where are you taking him?

[13:29] Angelico

Raphael?

[13:31] Raphael

I thought if UI was gone...

[13:33] Raphael

that my father would be upset.

[13:35] Theodore

What are you on about?

[13:37] Angelico

So you took UI away to upset your father?

[13:41] Raphael

Because he only pays attention to UI.

[13:45] Raphael

I want him to play with me too.

[13:48] Elena

That's what you wanted, Raphael?

[13:52] Angelico

I want that too.

[13:53] Lucia

I always love it when my papa plays with me!

[13:57] Theodore

Unbelievable. They're all on the same page.

[14:01] Theodore

Fine. I get it.

[14:02] Theodore

Let's really cause some trouble for our fathers.

[14:06] Elena

Even yours, Theodore?

[14:07] Lucia

Let's join in!

[14:10] Theodore

So, where are we going?

[14:13] Raphael

To Grandpa's...

[14:15] Theodore

Grandpa?

[14:16] Raphael

He always comes by the house...

[14:18] Lucia

Oh, that fancy-pants old man!

[14:22] Elena

I think his name is Johannes.

[14:24] Theodore

Why would you want to see Lord Johannes?

[14:26] Raphael

Grandpa is more important than Father,
so he can scold him.

[14:32] Angelico

Oh, that's a good idea!

[14:34] Lucia

But do you know where Grandpa's house is?

[14:37] Raphael

I don't.

[14:40] Theodore

Actually...

[14:41] Theodore

Where are we, anyway?

[14:45] Townie A

Man, what a fancy-looking pack of brats.

[14:48] Townie C

What're you doin' here?

[14:51] Theodore

Who are you lot?

[14:53] Townie B

"You lot," he says!

[14:56] Townie D

With a stuck-up attitude like that,
they be some aristocrats' kids.

[15:00] Elena

And what if we are?!

[15:01] Lucia

Go away!

[15:03] Townie B

You're in Gray Cat Town, see?

[15:05] Townie B

We call it that 'cause even
the prettiest white kitty

[15:08] Townie B

would turn grimy gray
after a stroll in these parts.

[15:12] Theodore

Let's go.

[15:14] Townie D

Whoa there. Not so fast.

[15:16] Townie D

I bet we can get a nice
ransom from your parents.

[15:19] Townie A

This is a great chance
to teach you kids what you get

[15:22] Townie A

for waltzing into a place like this.

[15:24] Lucia

Theodore...

[15:25] Theodore

I'll take care of these thugs myself!

[15:29] Townie A

I'd like to see you try, you little twerp!

[15:34] Kiki

What the hell is wrong with you guys?

[15:36] Townie C

Who is she?!

[15:37] Townie D

Go on, get her!

[15:40] Townie B

Damn it!

[15:41] Townie C

Take this!

[15:43] Townie D

Again?!

[15:45] Kiki

Do you boys need a little more love?

[15:51] Townie D

She's a monster!

[15:54] Kiki

What a rude bunch, calling a lady a monster.

[15:57] Kiki

I shouldn't have bothered
taking it easy on them.

[16:02] Kiki

Oh, you're adorable!
What a sweet bunch of babies!

[16:07] Kiki

C'mere, c'mere! Just look at them, Abraham!

[16:10] Theodore

Um... thank you for your help.

[16:13] Kiki

Aw, no need to thank me
for taking out trash like that.

[16:15] Kiki

It was a piece of cake.

[16:18] Elena

You're so strong, miss!

[16:22] Kiki

Actually, I'm the *strongest*!
And second after me is Abraham over there.

[16:28] Lucia

You're stronger than that big guy?

[16:32] Kiki

Now, it's dangerous around these parts,
so you kids should stay away. You hear me?

[16:37] Twins

Yes!

[16:39] Theodore

Let's go.

[16:42] Elena

Bye-bye!

[16:43] Lucia

See you!

[16:44] Lucia

Thanks, miss!

[16:48] Kiki

Something about those kids...

[16:54] Lucia

Hey, are we at Grandpa's house yet?

[16:56] Elena

Where even is it?

[16:59] Angelico

Listen, if we don't know,
then we should go back.

[17:02] Theodore

Yeah.

[17:05] Raphael

I don't want to go home.

[17:06] Theodore

You say that, but what
else are we going to do?

[17:09] Elena

I'm tired.

[17:11] Lucia

And hungry.

[17:14] Angelico

Come on, Raphael.

[17:17] Angelico

Raphael, let's go home!

[17:27] Lucia

Ul's crying...

[17:45] Woman

What are you kids doing out here?

Where are your parents?

[17:49] Kiki

Good grief!

[17:50] Kiki

I figured I should keep an eye on you,
and wouldn't you know it?

[17:54] Elena

Miss!

[17:56] Kiki

Yeah, okay, put a lid on it!

[17:57] Kiki

How long are you gonna cry?

[17:59] Kiki

Unbelievable... What are you doing,
just wandering the streets at night?

[18:03] Kiki

Are you trying to go somewhere?

[18:05] Raphael

Grandpa's house...

[18:08] Kiki

Grandpa?

[18:09] Kiki

Who's your grandpa?

[18:13] Kiki

Well, I sure didn't expect
it to be Johannes Vlad...

[18:18] Raphael

Hey, is this Grandpa's house?

[18:21] Kiki

Yep, that's right.

[18:23] Kiki

Never thought the intel we had Maurice
swipe would prove useful in this fashion.

[18:28] Angelico

Huh? What'd you say?

[18:30] Kiki

None of your business.

[18:36] Raphael

Excuse me. I'm here to see Grandpa.

[18:39] Guard A

Grandpa?

[18:40] Guard B

Who are you kids?

[18:42] Raphael

Um, my name is Raphael Delico.

[18:46] Raphael

Please, let me see Grandpa.

[18:49] Guard B

Wait, Delico as in...

[18:52] Guard A

Sir Dali's son?!

[18:53] Guard B

Hey, inform Lord Johannes at once!

[18:57] Guard A

Right!

[18:59] Angelico

I'm so glad we were able
to find Grandpa's house.

[19:03] Elena

We had better thank that nice lady.

[19:06] Elena

Huh?

[19:06] Lucia

Miss?

[19:12] Kiki

I was panicking there...

[19:13] Kiki

I never dreamed that was Dali Delico's kid.

[19:16] Kiki

Not a problem, though. I was able
to confirm the target for our next raid.

[19:21] Kiki

Those kids might come in handy...

[19:24] Kiki

Abraham! Go let Keith
and the others know about this.

[19:33] Lucia

That's yummy.

[19:34] Elena

Yeah, it really is.

[19:38] Angelico

Raphael, don't you want some?

[19:42] Johannes

Well? Are you feeling a little better?

[19:45] Theodore

Sorry about this, Lord Johannes.
I know it's late.

[19:48] Johannes

It was quite a surprise for you children
to show up all on your own.

[19:53] Angelico

We were almost kidnapped by some
bad people on the way here!

[19:56] Twins

Yeah!

[19:57] Johannes

Oh? Bad people, you say?

[19:59] Elena

But a nice lady saved us!

[20:02] Lucia

She was super strong!

[20:04] Elena

Yeah!

[20:05] Elena

I want to see her do that again.

[20:08] Johannes

I don't think so. If something happened
to you all, your parents would be upset.

[20:13] Johannes

I'm sure you don't want to see your
mothers and fathers sad, do you?

[20:16] Lucia

Yeah.

[20:18] Elena

I like it best when papa
and mama are smiling!

[20:22] Johannes

Then promise me you won't ever do this again.

[20:26] Lucia

Yeah!

[20:27] Elena

We promise!

[20:28] Johannes

I've had a messenger inform your
parents that you're here.

[20:33] Johannes

I'm sure they'll be by to get you shortly.

[20:35] Angelico

Father might be mad at me...

[20:46] Henrique

I never dreamed the kids would drop by

Lord Johannes's place on their own.

[20:51] Dino

They made quite the journey.

[20:54] Gerhard

I'm just relieved they aren't hurt.

[20:59] Gerhard

What's wrong, Dali?

[21:01] Dali

Oh, nothing.

[21:02] Dali

Just that balancing the mission and parenting is proving harder than I imagined.

[21:08] Henrique

Of all the things to say...

[21:10] Dino

You've based your entire persona around managing to deliver the impossible.

[21:14] Dino

Stand firm.

[21:16] Dali

It makes me wonder how much I really understand my own children...

[21:21] Dali

I'm a sad excuse for a father.

[21:23] Gerhard

The same could be said for me.

[21:25] Dino

Likewise, I'm afraid.

[21:27] Henrique

It's okay, though. The kids will grow, and we'll grow as parents alongside them.

[21:34] Dali

Yes, you're right.

[21:36] Dali

Let's take the children back to the nursery and be good to them.

[23:25] Sign

Next Episode Preview

[23:37] Sign

Battle Amidst Flames

Revision #1

Created 2025-06-07 17:41:26 UTC by whimsee

Updated 2025-06-07 17:41:26 UTC by whimsee